

EasyCut Li-18/23  
Art. 9824

**DE Betriebsanleitung**  
Accu-Turbotrimmer

**EN Operating Instructions**  
Accu Turbotrimmer

**FR Mode d'emploi**  
Coupe-bordures à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Accu-Turbotrimmer

**SV Bruksanvisning**  
Accu-Turbotrimmer

**DA Brugsanvisning**  
Accu-turbotrimmer

**FI Käyttöohje**  
Accu-turbotrimmeri

**NO Bruksanvisning**  
Batteri-turbotrimmer

**IT Istruzioni per l'uso**  
Turbotrimmer a batteria

**ES Instrucciones de empleo**  
Recortabordes con accu

**PT Manual de instruções**  
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

**PL Instrukcja obsługi**  
Podkaszarka akumulatorowa

**HU Használati utasítás**  
Akkumulátoros damilos  
fűszegélynyíró

**CS Návod k obsluze**  
Akumulátorový turbotrimmer

**SK Návod na obsluhu**  
Akumulátorový turbotrimmer

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό  
πετονιάς

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Аккумуляторный турботриммер

**SL Navodilo za uporabo**  
Akumulatorski turbo obrezovalnik

**HR Upute za uporabu**  
Baterijski turbo trimer za travu

**SR/ BS Uputstvo za rad**  
Baterijska turbo trimer-kosilica

**UK Інструкція з експлуатації**  
Акумуляторний турботриммер

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Turbotrimmer cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Akülü Turbo Tirpan

**BG Инструкция за експлоатация**  
Акумулаторен Турботриммер

**SQ Manual përdorimi**  
Kositëse bari turbo me bateri

**ET Kasutusjuhend**  
Akuga turbotrimmer

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23

1. Consignes de sécurité	25
2. Montage	27
3. Mise en service	28
4. Utilisation	30
5. Entreposage	31
6. Maintenance	32
7. Incidents de fonctionnement	33
8. Accessoires disponibles	34
9. Caractéristiques techniques	34
10. Service Après-Vente/Garantie	35

## Traduction des instructions originales.

Ne jamais utiliser le produit si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.



**Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales amoindries, ou un déficit d'expériences ou de connaissances, si ceux-ci sont sous surveillance**

## 1. Consignes de sécurité

ou s'ils ont été instruits sur une utilisation sûre de l'appareil ou sur les dangers inhérents. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

### Utilisation conforme :

Le coupe bordures GARDENA se destine à la finition et à la coupe de gazon et de surfaces vertes dans les jardins privés et domestiques.

Il n'a pas le droit d'être utilisé dans le domaine public, des parcs, des centres sportifs, sur les routes ou dans le secteur agricole ou forestier.

**DANGER ! En raison des risques de blessure, il est interdit d'utiliser le coupe bordures GARDENA pour la coupe de haies ou un broyage du type compostage.**

→ Tenez compte des consignes de sécurité figurant sur le coupe bordures.

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

### Symboles sur le produit :



#### ATTENTION !

→ Lisez le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en route !



#### DANGER !

→ Mettez le coupe bordures à l'abri de la pluie et de l'humidité !



#### DANGER !

**Risque de blessure de tiers !**  
→ Veillez à ce qu'aucun autre être vivant ne se trouve dans la zone à risques !



**Éteindre ! Éteindre et enlever le bloc batterie avant un réglage ou un nettoyage.**



→ **Avertissement : Le fil de coupe continue de tourner après la mise hors tension de l'appareil.**



#### DANGER !

**Risque de lésions oculaires ou auditives !**

→ Porter des protections auditives et oculaires !

### Contrôles à effectuer avant chaque utilisation

→ Effectuez un contrôle visuel avant chaque utilisation du coupe bordures.

→ Vérifiez si les orifices d'admission d'air sont dégagés.

N'utilisez pas le coupe-bordures si celui-ci est endommagé ou si les dispositifs de sécurité (bouton de commande, capot de protection) et/ou la bobine de fil de coupe sont endommagés ou usés.

→ Ne désactivez jamais les dispositifs de sécurité.

- Contrôlez la surface que vous souhaitez couper avant le début du travail. Sortez les éléments étrangers (par ex. cailloux, pierres et branches). Faites attention à ces éléments pendant le travail.
- Si vous deviez buter sur un obstacle lors du travail, veuillez mettre le coupe-bordures hors service et débrancher l'accu. Retirez l'obstacle, contrôlez le coupe-bordures quant à des dommages éventuels et le cas échéant, faites-le réparer.

### Application / Responsabilité



**DANGER ! Outil à arrêt retardé !**  
→ Evitez de mettre les mains et les pieds dans la zone de travail tant que le fil de coupe ne s'est pas arrêté !

Ce coupe bordures peut provoquer des blessures graves !

- Respectez le domaine d'application du coupe bordures indiqué dans ce mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail (rayon de 2 mètres).

- Veillez à ce qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) et aucun animal ne se trouve à proximité de la zone dangereuse (rayon de 15 mètres).

**Danger ! Vous risquez de ne pas entendre des personnes approcher, si vous portez des protections auditives ou en raison du bruit généré par l'outil.**

Après l'utilisation, débrancher l'accu et contrôler régulièrement le bon état de fonctionnement du coupe-bordures – en particulier de la bobine de fil – et en cas de dommage, le faire réparer correctement.

- Portez des lunettes de protection !
- Portez des chaussures robustes et un pantalon long pour protéger vos jambes. N'approchez pas les mains ou les pieds du fil de coupe, en particulier lors de la mise en marche !
- Pour travailler, veillez toujours à adopter une position sûre et stable et maintenez l'équilibre.

Faites attention quand vous reculez.  
Risque de trébuchement !

- Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou lorsque la visibilité est bonne.
- Ne pas travailler à bout de bras. Pour éviter toute fatigue, changez de position de travail et veillez à faire suffisamment de pauses. Ceci permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

### Interruption du travail

- Ne laissez jamais le coupe bordures sans surveillance sur le lieu du travail.
- Si vous interrompez votre travail, débranchez l'accu et entreposez le coupe-bordures dans un endroit sûr.
- Si vous deviez interrompre votre travail afin de vous rendre vers une autre zone de travail, veuillez impérativement arrêter le coupe-bordures, attendez que l'appareil se trouve complètement à l'arrêt et débranchez l'accu. Porter le coupe-bordures par la poignée.

### Tenez compte de l'environnement

- Familiarisez-vous avec l'environnement et les risques que le bruit de l'outil pourrait vous empêcher de percevoir.
- N'utilisez jamais le coupe-bordures en cas d'orage ou de pluie, ni en environnement humide.
- Ne pas travailler avec le coupe bordure directement près ou dans des plans d'eau (piscines, ruisseaux ou étangs de jardin).

### Sécurité relative à l'accu

- Veuillez respecter les consignes de sécurité figurant sur la batterie.



**RISQUE D'INCENDIE !**  
Court-circuit !

- Les éléments de contact ne doivent jamais être reliés par du métal.



**RISQUE D'INCENDIE !**

**Pendant son chargement, placer la batterie à charger sur un support non combustible, résistant à la chaleur et non conducteur de l'électricité.**

**Tenir à distance du chargeur et de l'accu tout objet corrosif, combustible et facilement inflammable. Ne pas couvrir le chargeur et l'accu en cours de chargement.**

**Débrancher immédiatement le chargeur en cas d'incendie ou de dégagement de fumée.**

**Utilisez seulement le chargeur GARDENA d'origine pour charger l'accu. L'utilisation d'autres chargeurs risque d'endommager les accus et peut même provoquer un incendie.**



**RISQUE D'EXPLOSION !**

**Conservez la batterie remplaçable à l'abri de la chaleur et du feu. Ne les posez pas sur des**

**éléments chauffants et évitez de les exposer longuement aux rayons solaires.**



**Ne pas utiliser le chargeur à l'extérieur.**

→ **Ne jamais exposer le chargeur à l'humidité ou à la pluie.**

Utiliser les accus uniquement à une température ambiante située entre 0 °C bis + 40 °C.

Un accu en état de marche doit être éliminé de façon appropriée. Il ne doit pas être envoyé par courrier. Pour plus de détails, veuillez vous adresser à votre centre local de gestion des déchets.

Vérifier régulièrement si le chargeur présente des signes de détériorations ou de vieillissement (fragilité) et ne l'utiliser que dans un état irréprochable.

Utiliser le chargeur fourni à la livraison uniquement pour charger l'accu compris à la livraison.

Ne pas utiliser ce chargeur pour recharger des piles non rechargeables (risque d'incendie).

Le coupe-bordures ne doit pas fonctionner pendant le chargement.

Charger l'accu uniquement à des températures situées entre 0 °C bis 45 °C. Après

une sollicitation importante, laisser d'abord refroidir l'accu.

N'utiliser que l'accu original de GARDENA.

### **Entreposage**

Le coupe bordures ne doit pas être exposé directement au soleil ou à une température supérieure à 35 °C.

Ne jamais ranger le taille-bordures avec la batterie fixée afin d'empêcher tout dysfonctionnement et accident.

Le Turbotrimmer ne doit pas être stocké dans un endroit où il y a de l'électricité statique.

**Danger !** Cet appareil génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interagir avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour éviter tout risque de blessure sérieuse ou mortelle, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin ou le fabricant de l'implant avant de faire fonctionner l'appareil.

**Danger !** Tenir les enfants en bas âge éloignés lors du montage. Lors du montage, des pièces de petite taille peuvent être avalées et il est possible de s'étouffer avec le sachet en polyéthylène.

## 2. Montage

**Monter le coupe-bordures :**



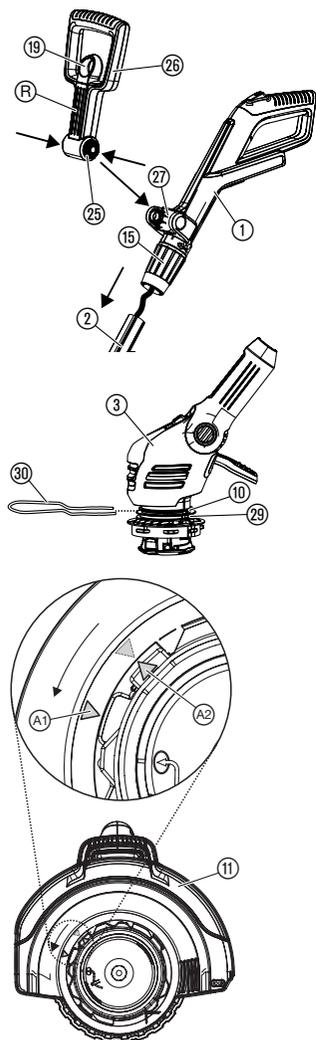
### **ATTENTION !**

**La poignée peut uniquement être montée si le câble entre la poignée et le guidon est en parfait état. Si le câble est endommagé, la poignée ne peut pas être montée. Dans ce cas, contactez le S.A.V. de GARDENA.**



### **ATTENTION !**

**Le coupe-bordures peut uniquement fonctionner lorsque le cache de protection  est monté.**



1. Débâbler avec précaution la poignée ① et le guidon ②, en veillant à ne pas exercer de tension sur le câble.
2. Assurez-vous que la douille de serrage ⑮ est en position ouverte (*symbole cadenas ouvert*).
3. Pousser la poignée ① sur le guidon ② jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible, tout en veillant à ce que le câble ne soit ni tordu, ni coincé.
4. Contrôler en tirant sur la poignée ① qu'elle est bien fixée sur le guidon ②. Une fois montés, la poignée ① et le guidon ② ne peuvent plus être séparés.
5. Fermer la douille de serrage ⑮ (*symbole cadenas fermé*).
6. Tirer le mécanisme de verrouillage ⑱ de la poignée supplémentaire ⑲, enfoncer les deux pièces d'enclenchement ⑳ de la poignée supplémentaire ⑲ et enclencher la poignée dans le logement ㉗, avec les encoches ㉘ vers l'avant.
7. Pousser l'étrier de protection des plantes ㉚ de l'avant dans l'encoche supérieure ⑩ de la tête du coupe-bordures ③, tout en veillant à ce que la roue ㉛ puisse tourner librement (c.-à-d. introduire l'étrier avec le coude vers le haut).
8. Enfiler le couvercle de protection ⑪ sur la tête du coupe-bordures ③.
9. Tourner le couvercle de protection ⑪ jusqu'à ce qu'il soit complètement emmanché (les deux flèches ㉙, ㉚ sont face à face).
10. Tourner le cache de protection ⑪ dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.

### 3. Mise en service

#### Recharge des accus :



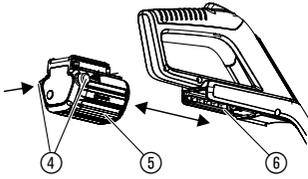
#### ATTENTION !

La surtension détruit l'accu et le chargeur.

→ Veiller à respecter la tension secteur correcte.

Avant la première utilisation, l'accu partiellement chargé doit être chargé complètement. Durée de chargement (en cas d'accu vide), voir 9. Caractéristiques techniques.

Le chargement de l'accu lithium-ion peut être réalisé dans n'importe quel état de charge et être interrompu à tout moment sans affecter l'accu (pas d'effet mémoire).



1. Enfoncer les deux touches de déverrouillage (4) et débrancher l'accu (5) de son compartiment (6) au niveau de la poignée.
2. Enfoncer le connecteur du câble de chargement (7) sur l'accu (5).
3. Enfoncer le chargeur (8) dans une prise secteur.

**Si le témoin de contrôle de charge (9) du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est en charge.**

**Si le témoin de contrôle de charge (9) du chargeur s'allume en vert, la batterie est entièrement chargée**

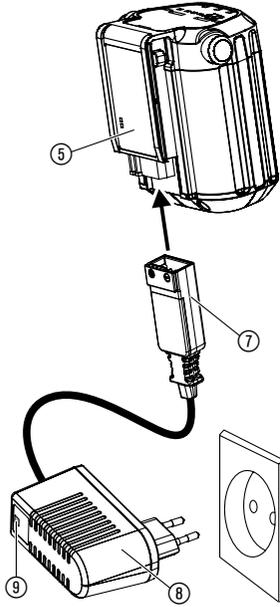
(Temps de charge voir 9. Caractéristiques techniques).

**Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le chargement :**

100 % chargée	(L1), (L2) et (L3) s'allument (pour 60 sec.)
chargée à 66 – 99 %	(L1) et (L2) s'allument, (L3) clignote
chargée à 33 – 65 %	(L1) s'allume, (L2) clignote
chargée à 0 – 32 %	(L1) clignote

**En cours de chargement, vérifier régulièrement la progression du chargement.**

4. Lorsque le chargement est terminé, débranche l'accu (5) du chargeur (8). D'abord débrancher l'accu (5) du chargeur (8), puis débrancher le chargeur (8).
5. Pousser l'accu (5) sur son compartiment (6) au niveau de la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon audible.



**Eviter le déchargement trop important :**

Quand l'accu est déchargé, la protection contre le déchargement complet éteint l'appareil automatiquement avant que l'accu ne soit complètement déchargé. Pour que l'accu complètement chargé ne se décharge pas via le chargeur débranché, l'accu doit être débranché du chargeur après le chargement. Si l'accu a été stocké pendant plus d'1 an, celui-ci doit de nouveau être complètement chargé. Si l'accu a été complètement déchargé, le voyant de charge (9) clignote rapidement au début du chargement (2 fois par seconde). Si le voyant de charge (9) clignote encore rapidement au bout de 10 minutes, il y a une erreur (voir 7. Incidents de fonctionnement). Si l'indicateur d'erreur (W) au niveau de l'accu clignote, il y a une erreur (voir 7. Incidents de fonctionnement). En cas d'accu complètement déchargé, cela peut prendre environ 20 min jusqu'à ce que l'état de charge soit affiché sur l'accu au moyen de la LED. Le processus de chargement est affiché à tout moment au moyen de la LED clignotante (9), au niveau du chargeur.



**Affichage de l'état de charge de la batterie pendant le fonctionnement:**

→ Appuyer sur la touche (B) au niveau de l'accu.

chargée à 66 – 99 %	(L1), (L2) et (L3) s'allument
chargée à 33 – 65 %	(L1) et (L2) s'allument
chargée à 10 – 32 %	(L1) s'allume
chargée à 0 – 10 %	(L1) clignote

## 4. Utilisation

FR

**DANGER !**



Risque de blessure si l'outil ne s'arrête pas une fois que le bouton de démarrage a été relâché !

→ Ne changez pas les dispositifs de sécurité ou de commande (en attachant par exemple le verrouillage de sécurité à la poignée) !

Risque de blessure !

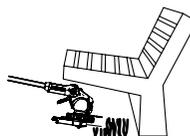
→ Avant toute modification de la position de travail, de la longueur du guidon, de la poignée supplémentaire ou de l'étrier de protection des plantes, débrancher l'accu !

**Réglage de la position de travail :**



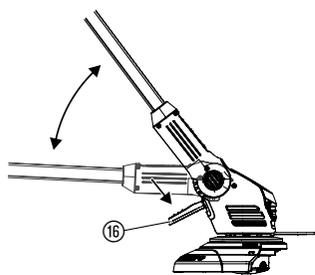
**Position de travail 1 :**

Élagage standard



**Position de travail 2 :**

Élaguer dans une zone comportant des obstacles



**Position de travail 1 :**

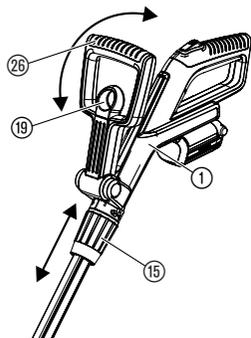
Pour l'élagage standard.

**Position de travail 2 :**

1. Appuyer sur la pédale ⑮ et abaisser le guidon dans la position de travail souhaitée.
2. Relâcher la pédale ⑮ et faire enclencher le guidon.

**ATTENTION !** En position de travail 1 + 2, éviter de toucher le sol avec la tête du coupe-bordures.

**Adaptation du coupe bordures à la taille corporelle :**



**Régler la longueur du guidon :**

→ Desserrer la douille de serrage ⑮, positionner la poignée ① à la longueur du guidon souhaitée et resserrer la douille de serrage ⑮.

La douille de serrage ⑮ doit être serrée de telle sorte qu'il ne soit pas possible de déplacer le guidon.

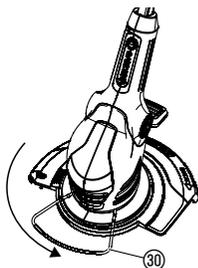
**Régler la poignée supplémentaire :**

→ Tirer le mécanisme de verrouillage ⑲ de la poignée supplémentaire ⑳, régler la poignée supplémentaire ㉞ de l'inclinaison souhaitée et relâcher le mécanisme de verrouillage ⑲.

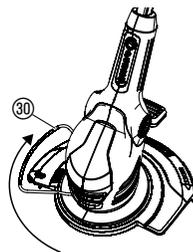
Si le coupe-bordures est correctement ajusté à la taille du corps, la posture est droite et la tête du coupe-bordures dans la **position de travail 1** est légèrement inclinée vers l'avant.

→ Tenir le coupe-bordures au niveau de la poignée ① et la poignée supplémentaire ㉞ de sorte que la tête du coupe-bordures soit légèrement inclinée vers l'avant.

## Réglage de l'étrier de protection des plantes :



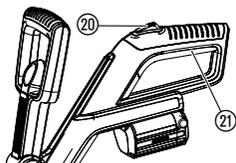
Position de travail



Position de rangement

→ Tournez l'étrier de protection (30) de 90° dans la position souhaitée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Démarrage du coupe bordures :



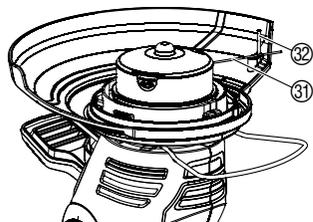
### Mise sous tension du coupe bordures :

1. Pressez le verrouillage de sécurité (20) et maintenez-le, puis pressez le bouton de commande (21) de la poignée.
2. Relâchez le verrouillage de sécurité (20).

### Mise hors tension du coupe bordures :

→ Relâchez le bouton de commande (21) de la poignée.

## Prolongement du fil (automatique) :



La coupe de gazon est nette seulement si le fil de coupe (31) est à sa une longueur maximale.

Lorsque la bobine s'immobilise après la mise hors circuit, le fil de coupe (31) se prolonge automatiquement.

Etant donné que l'avance du fil ne se fait que par petites étapes, il peut être nécessaire dans certains cas d'éteindre et de rallumer la machine à plusieurs reprises (jusqu'à 6 fois). Ce qui importe c'est que la bobine de fil s'arrête complètement à chaque fois.

Le fil de coupe est alors suffisamment avancé lorsqu'après la mise en circuit, il vient frapper de façon audible le limiteur de fil (32).

Changer la bobine lorsque le fil de coupe est usé (Bobine de fil de coupe GARDENA réf. 5306).

## 5. Entreposage

### Mise hors service :

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Charger l'accu.
2. Rangez le coupe bordures en un lieu sec, à l'abri du gel.

### Recommandation :

Le coupe-bordures peut être suspendu par la poignée. En cas de stockage suspendu, la tête du coupe-bordures n'est pas chargée inutilement.

**Élimination :**  
(conformément à la directive 2012/19/UE)



Le produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Il doit être éliminé conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

→ Important ! Éliminez le produit par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

## Elimination de l'accum :



La batterie GARDENA contient des piles au lithium-ion qui doivent être éliminées séparément des déchets ménagers normaux quand elles arrivent en fin de vie.

### Important !

Éliminez les batteries par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

1. Décharger complètement l'accum Li-ion.
2. Eliminer l'accum Li-ion de façon conforme.

## 6. Maintenance

### DANGER !



### Risque de blessure avec le fil de coupe !

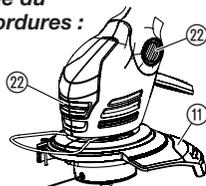
→ Avant d'effectuer la maintenance du coupe-bordures, retirer immédiatement la batterie !

### Risque de blessure et de dégâts matériels !

→ Ne jamais nettoyer le coupe-bordures avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout à haute pression).

### L'admission d'air doit toujours être propre.

### Nettoyage du coupe-bordures :



→ Nettoyez toutes les pièces mobiles après chaque utilisation ; retirez en particulier les résidus d'herbes ou les salissures du capot (11) et des trous d'aération (22).

### Remplacement de la bobine de fil de coupe :



### Risque de blessure !

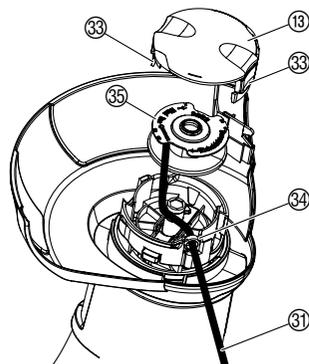
→ N'utilisez jamais des éléments de coupe métalliques ou des pièces de rechange / accessoires non autorisés par GARDENA.

Employez seulement des bobines de fil GARDENA. Vous pouvez en obtenir auprès du revendeur GARDENA ou directement auprès du Service Après-Vente GARDENA.

• Bobine de fil GARDENA pour coupe bordures **réf. 5306**

1. Débrancher l'accum.
2. Pressez simultanément les deux fixations (33) du couvercle (18) et retirez-le.
3. Otez la bobine (35).
4. Eliminez les saletés.
5. Enfilez le fil de coupe (31) de la nouvelle bobine (35) dans l'oeillet de l'anneau (34) et tirez env. 10 cm de fil.
6. Insérez la bobine (35).  
*Le fil de coupe (31) ne doit pas être coincé.*
7. Placez le couvercle (18) sur le logement de la bobine et enclenchez les deux fixations (33).

→ Si vous n'arrivez pas à poser le couvercle (18), tournez la bobine (35), jusqu'à ce que la bobine (35) se place complètement dans le logement.

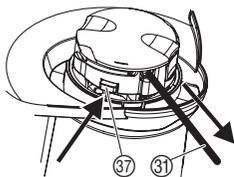


## 7. Incidents de fonctionnement

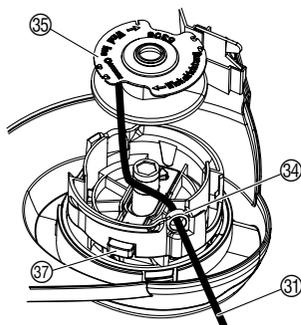
**Risque de coupures!**



**Extraction à la main  
du fil de la bobine :**



**Dégagement du fil rentré /  
soudé :**



**Risque de blessure avec le fil de coupe !**

→ En cas d'erreurs, enlever l'accu immédiatement !

Un fil trop court ou qui n'avance plus automatiquement lors de la mise en service de l'appareil peut être tiré vers l'extérieur.

1. Enlever l'accu.
2. Pressez et maintenez le poussoir automatique (37) avec la main et tirez simultanément sur le fil de coupe (31).

Si le fil de coupe est rentré dans la bobine ou si l'avance automatique du fil ne fonctionne toujours pas après l'extraction du fil de la bobine, il se peut que le fil (31) soit soudé dans la bobine (35).

1. Enlever l'accu.
2. Retirez la bobine (35) comme décrit dans la section 6. Maintenance "Remplacement de la bobine de fil de coupe".
3. Déroulez le fil (31), nettoyez la bobine (35) et le fil de coupe (31), puis embobinez de nouveau le fil (35).
4. Nettoyez le poussoir automatique (37).  
*Ce poussoir doit se déplacer librement.*
5. Remettez la bobine en place comme décrit sous 6. Maintenance "Remplacement de la bobine de fil de coupe".

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le coupe bordures ne coupe plus</b>	Plus de fil.	→ Remplacez la bobine de fil (voir 6. Maintenance "Remplacement de la bobine de fil de coupe").
	Fil trop court ou avance automatique du fil ne fonctionne pas.	→ Tirez le fil hors de la bobine (avec la main).
	Fil rentré dans la bobine ou fil soudé.	→ Dégagez le fil rentré/soudé.
<b>Il est impossible de rallonger le fil</b>	Le fil est devenu trop sec et cassant (p. ex. pendant l'hiver).	→ Déposer la bobine de fil env. 10 h dans de l'eau tiède.
<b>Le coupe-bordures ne démarre pas</b>	Accu vide.	→ Charger l'accu (voir 3. Mise en service).
	Accu non poussé correctement sur le manche.	→ Pousser l'accu sur le manche de telle façon que les boutons de verrouillage se bloquent.
	Blocage moteur.	→ Éliminer la raison du blocage et redémarrer l'appareil.
<b>Le fil est rapidement épuisé</b>	Contact fréquent du fil avec des objets durs.	→ Éviter le contact du fil avec des objets durs.

Problème	Cause possible	Solution
<b>Le coupe-bordures s'arrête.</b> <b>L'indicateur d'erreur ⓘ clignote</b>	Surcharge batterie.	→ Attendre 10 secondes. Appuyez sur la touche ⓘ au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
	La température de fonctionnement autorisée a été dépassée.	→ Laissez refroidir l'accu environ 15 minutes. Appuyez sur la touche ⓘ au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
<b>Le témoin de contrôle de charge ⓘ du chargeur ne s'allume pas</b>	Le chargeur ou le câble de charge n'est pas correctement branché.	→ Branchez le chargeur ou le câble de charge correctement.
<b>Le témoin de contrôle de charge ⓘ du chargeur clignote en rouge</b>	Erreur de charge.	→ Débranchez et rebranchez le chargeur.
<b>Le coupe-bordures s'arrête.</b> <b>L'indicateur d'erreur ⓘ s'allume</b>	Erreur de l'accu / accu défectueux.	→ Appuyez sur la touche ⓘ au niveau de l'accu et redémarrez l'appareil.
<b>L'accu ne peut plus être rechargé</b>	Accu défectueux.	→ Remplacer accu (réf. 9839).

N'utiliser que la batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18 (réf. 9839). Vous pouvez l'obtenir auprès de votre revendeur GARDENA ou directement auprès du service après-vente GARDENA.



Si d'autres problèmes surgissent, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 8. Accessoires disponibles

<b>Batterie remplaçable originale de GARDENA BLi-18</b>	Batterie pour durée de fonctionnement supplémentaire ou pour l'échange.	<b>réf. 9839</b>
<b>Chargeur de batterie 18 V GARDENA</b>	Pour charger la Batterie BLi-18 GARDENA.	<b>réf. 8833</b>
<b>Bobine de fil GARDENA pour coupe-bordures</b>		<b>réf. 5306</b>

## 9. Caractéristiques techniques

<b>Coupe-bordures</b>	<b>EasyCut Li-18/23</b> (réf. 9824)
<b>Diamètre du fil</b>	1,5 mm
<b>Largeur de coupe</b>	230 mm
<b>Réserve de fil</b>	10 m
<b>Allongement du fil</b>	100 % automatique
<b>Vitesse de rotation de la bobine</b>	env. 8500 tr/mn
<b>Poids accu compris</b>	env. 2,8 kg

<b>Émissions relatives à l'emplacement de travail <math>L_{pa}^{1)}</math></b>	68 dB (A)
<b>Incertitude <math>k_{pa}</math></b>	3 dB (A)
<b>Niveau de bruit <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	mesurée 86 dB (A) / garantie 90 dB (A)
<b>Incertitude <math>k_{WA}</math></b>	4,3 dB (A)
<b>Vibrations transmises aux mains <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	3,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Incertitude <math>k_a</math></b>	1,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Accu</b>	Lithium-ions (18 V)
<b>Capacité de l'accu</b>	2,6 Ah
<b>Durée de charge de l'accu</b>	env. 3,5 h 80 % / env. 5 h 100 %
<b>Durée de marche au ralenti*</b>	env. 60 min. (si l'accu est entièrement chargé)
<b>Chargeur</b>	
<b>Tension secteur</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Courant de sortie max.</b>	600 mA
<b>Tension de sortie</b>	18 V (DC)

Procédé de mesure selon la norme européenne <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/CE.

\* La durée de fonctionnement effective peut varier de la durée de fonctionnement à vide en fonction de l'application, de la matière à couper et de l'état d'entretien.



**La valeur d'émission des vibrations donnée a été mesurée selon une procédure de contrôle normalisée et peut servir de comparaison entre deux outils électriques. Cette valeur peut également être utilisée pour évaluer l'exposition aux vibrations de façon préliminaire. La valeur d'émission des vibrations peut varier en fonction des conditions d'utilisation effectives de l'appareil électrique.**

## 10. Service Après-Vente / Garantie

### Service après-vente :

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### Garantie :

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH offre une garantie de deux ans (à compter de la date d'achat) pour ce produit. Cette garantie couvre tous les défauts importants du produit s'il peut être démontré qu'il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur/fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service après-vente ou envoyer le produit défectueux ainsi qu'une brève description de la défaillance à GARDENA Manufacturing GmbH, en veillant à ce que les frais de port soient suffisamment payés et que les directives en termes d'emballage et d'envoi soient respectées. Une réclamation dans le cadre de la garantie doit être accompagnée d'une copie de la preuve d'achat.

### Pièces d'usure :

Les pièces usées de la bobine et du couvercle de la bobine sont exclues de la garantie.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intygg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-øverensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczonej fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel.: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennévilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszoigalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestii Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan\_remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wycsockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
112073 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 68 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Cascades X6,  
Pretoria, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müşerlikçi A.Ş.  
Yunus Mah. Adı Sok. No:3  
İc Kaplı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Украина**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-4  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.06/0118  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com